

# La Gazette des Chalets

Journal de  
l'Association  
du quartier  
Chalets-Roquelaine



## Passage de relais

Comme cela a été annoncé dans le numéro 71 de *la Gazette*, le conseil d'administration était convoqué pour désigner un nouveau président. Jacques Poumarède exerçait cette responsabilité depuis l'automne 1998, époque à laquelle il avait pris la relève de Geneviève Vassal, qui, elle-même, avait fondé notre association dix ans plus tôt.

Depuis déjà longtemps, il nous faisait part de son souhait d'être déchargé de cette fonction en expliquant qu'à ses yeux la prolongation indéfinie des mandats n'est pas plus convenable dans le milieu associatif que dans le domaine politique. Un appel à candidature a été lancé et, jeudi 22 novembre dernier, notre conseil d'administration s'est

réuni, afin de procéder, après débat, à un vote à bulletins secrets, conformément à l'article 10 des statuts. C'est dans le respect des meilleures règles démocratiques et sans avoir besoin de convoquer notre COCOE que Bertrand Verdier a été désigné. Nombreux sont ceux qui, aux Chalets et ailleurs dans Toulouse, connaissent et apprécient ses engagements associatifs. On lira dans le présent numéro sa mise au point critique sur les failles de la concertation en cours avec la municipalité au sujet de la révision du PLU. Le relais a été pris et il est en de bonnes mains. Bertrand sait qu'il peut compter sur toute une équipe et sur tous les adhérents qui souhaiteraient se joindre à l'action commune.

Le bureau

La Gazette vous  
souhaite une grande  
année 2012 et une  
santé pétillante !

## DES LIVRES ET DES CHÂTAIGNES

Dimanche 16 décembre, à partir de 15h  
à la Maison de quartier 7 bd Matabiau

Comme nous le faisons tous les deux ans à cette même époque, nous vous invitons à associer plaisirs de l'esprit et gourmandise. Des écrivains de notre quartier, des éditeurs vous présenteront leurs dernières publications. Vous trouverez aussi des livres que vous pouvez emprunter à la bibliothèque de la maison de quartier et un choix d'ouvrages pour les enfants. L'association Via Sahel proposera son calendrier 2013 et des bijoux et autres objets artisanaux fabriqués par les Dogons du Mali.

Vous pourrez échanger vos réflexions autour de châtaignes grillées accompagnées de vin nouveau et de jus de fruit pour les enfants.

Cécile Bunel et Annick Bernabé

### SOMMAIRE n°72 - Hiver 2012

- page 1 Passage de relais - Des livres et des châtaignes
- page 2 Visite du quartier : les arbres des Chalets  
Une AMAP à la maison de quartier
- page 3 80 ans de la rue de la Balance
- page 4 Réunion du quartier 1-3  
Cohabitation voitures-cyclistes
- page 5 PLU et concertation  
3101 : on nous a écrit
- page 6 Maison de quartier  
Bibliothèque  
Centième anniversaire de la statue
- page 7 Pub
- page 8 Brèves - Installations - Travaux  
Comité de rédaction pour ce numéro  
A. BERNABE, C. BUNEL, A. CASTEX,  
G. BOLDRON, C. DEFAYE, J. POUMAREDE,  
A. ROY, B. VERDIER  
Mise en page : A. Roy  
Relecture : V. Dainèse, C. Defaye, C. P.  
Courriel : gazetteDchalets@numericable.fr  
7, bd Matabiau - 31000 TOULOUSE - Tél 05 61 62 23 67  
767196, tirage : 3000 exemplaires.  
Impression TOP OFFSET - 81990 PUYGOUZON.  
Directeur de la publication : A. ROY.

# Visite de quartier : à la poursuite des arbres des Chalets

Une très jolie matinée pour les curieux qui avaient décidé de découvrir les trésors végétaux de leur quartier. Par un temps couvert, mais malgré tout clément, près de trente personnes ont suivi la visite et se sont extasiés devant les arbres magnifiques qui ornent les jardins.

Philippe Le Caro, encore récemment ingénieur au laboratoire de géographie de l'environnement de l'université de Toulouse-Le Mirail, a gentiment accepté de devenir notre guide quelques heures, nous communiquant sa passion des plantes mais aussi sa passion du quartier.

Un peuplier domine, un cèdre de l'Atlas impressionne, un olivier agace. Nous découvrons que les modes guident aussi le choix des jardiniers. Ailleurs, les tailles trop courtes et trop fréquentes empêchent la récolte du tilleul...

Les experts des jardins font valoir leurs préférences et chacun partage son savoir.

Nous en profitons pour faire revivre quelques anecdotes : la maison occupée par la Gestapo, une autre non loin qui abritait les réunions de

la Résistance, les jardins immenses du début du quartier lorsque celui-ci paraissait encore loin de la ville.

Encore une ruelle : les fruits d'un phytolacca americana colorent les joues des enfants. Aucun risque : il s'agit d'un colorant naturel qui servait aux malhonnêtes à

transformer le vin blanc en vin rouge ! Après ce périple de plus d'une heure et demie, tout le monde s'est retrouvé pour un



moment convivial dans la maison de quartier. Y étaient présents aussi des marcheurs qui n'avaient pu participer à la visite cette année. Tant pis ! Rendez vous est pris pour l'an prochain. Petits et grands sont attendus pour une promenade à la découverte de ces trésors à notre porte. En espérant ne pas les poursuivre de mémoire parce qu'ils auraient été arrachés et en découvrir d'autres.

Maillys MICHOT-CASBAS



## Une AMAP\* à la Maison de quartier

Jeudi 4 octobre, Sambanane organisait une "paella concert" pour remercier l'association Chalets Roquelaine et la maison de quartier qui avaient accueilli l'AMAP depuis le mois de juin (le jeudi à partir de 18h30).

L'ambiance festive était propice au partage, et se sont mêlés à la fête des utilisateurs habituels de la maison de quartier.

Merci à tous, mais en particulier aux musiciens et à Sonia pour la paella impressionnante et délicieuse.

Le projet initial de l'AMAP est de soutenir l'agriculture paysanne en s'engageant de façon solidaire auprès de producteurs qui essaient de produire en marge de la grande distribution. La ferme se situe à côté de Gimont.

Comme l'illustre cette soirée, Sambanane n'est pas qu'une histoire de légume, la convivialité y tient une large place. C'est pourquoi nous organisons tous les premiers jeudis du mois une auberge espagnole pendant laquelle "on prend le temps d'être ensemble". N'hésitez pas à venir nous voir, vous arrêter prendre un verre ou déguster



des tartes maison. Pour plus d'infos sur ce qu'est une AMAP : <http://amapsambanane.wordpress.com/> (Il y a plein de recettes !)

Simon Tinchant

\* Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne



# La rue de la Balance, depuis 80 ans...\*

Au début du siècle dernier, la rue de la Balance était une artère très vivante du quartier. En effet, la brasserie Darribau en occupait une grande surface, voisine de celle où est située la résidence bâtie en face de la rue Perbosc et qui traverse jusqu'à la rue des Chalets. Là se fabriquait la bière qui était ensuite mise en bouteilles de

verre et entreposée dans des centaines de casiers. De l'autre côté de la rue (là où s'est maintenant installé un cabinet d'ophtalmologie, se trouvaient les écuries, car le transport et l'acheminement de la bière se faisaient sur de grands chariots tirés par de lourds chevaux. Le directeur de cette brasserie, Monsieur Saint-Dizier, décéda dans les premières années

du siècle et c'est sa fille qui lui succéda : personne d'allure masculine, sans beauté ni coquetterie, mais sachant diriger l'entreprise avec fermeté. Sa voix forte, ponctuée parfois de jurons, lui permettait de tenir tête à tous ces hommes, ouvriers ou cochers qui n'avaient rien d'enfants de chœur ! Cette portion de rue était donc très animée. Tout à côté de la brasserie se trouvait l'usine de chiffons Rey. Elle est partie en fumée le 9 novembre 1969, alors que les démolisseurs étaient à l'œuvre, et a bien failli entraîner dans le ciel la maison de l'autre côté de la rue, un fort vent d'autan ayant favorisé la propagation du feu.

En remontant vers les boulevards, au coin de la rue Mérimée, une épicerie Épargne, qui devint, par la suite, une

succursale Casino (puis l'atelier de l'ébéniste J-M. Stambach, aujourd'hui rue de la Concorde) et, en face, une boulangerie bien achalandée car le pain y était croustillant et la boulangère très souriante.

Au bout, à l'angle du boulevard (où se trouve maintenant une des nombreuses agences immobilières du

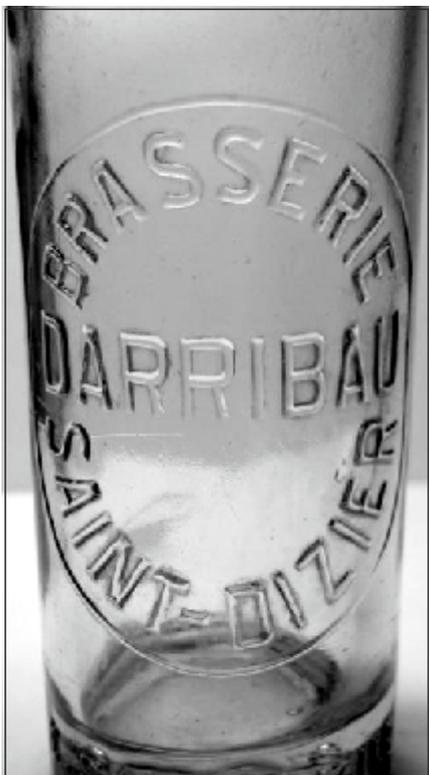
quartier) il y avait un beau magasin de tailleur pour hommes, avec plusieurs grandes vitrines aux mannequins raides et figés. Après avoir ainsi monté quelques marches, et en entrant par la grande porte, on trouvait Messieurs Sarraméa et Tesseire, les patrons, sourire aux lèvres et centimètre à la main, qui s'apprêtaient à prendre les mesures car le prêt à porter n'existait pas.

Toutes ces activités, sans nuire au bien-être des habitants, donnaient au contraire une agréable et

nécessaire animation.

Maintenant cet espace est devenu plus calme ; la rue et ses environs proches, avec ses belles maisons et ses pavillons aux jardins touffus ont gardé ce charme qui enchante toujours les visiteurs du quartier des Chalets. Puisse-t-il le garder longtemps encore...\*\*

M. Bélice



Le nom de Darribau semble avoir précédé celui de Saint-Dizier



NDLR :

\* la rue de la Balance a déjà fait l'objet d'articles dans le numéro 9 de *La Gazette des Chalets* (printemps 97 – souvenirs de Monsieur Groc), puis dans

## La rue de la Balance

Elle tire son nom d'une enseigne en usage dès le XVIII<sup>e</sup> siècle. Cet ancien chemin de la Balance allait de la porte Arnaud-Bernard à Croix-Daurade. Il fut interrompu par le Canal du Midi puis limité au chemin dit de Pouzonville (aujourd'hui rue des Chalets). Malgré plusieurs propositions, en 1853 et 1896, la rue de la Balance a gardé son nom.

(Extrait du numéro 1 de la *Gazette*, en mars 1995, sous la signature de P. Floury)

Ne pas la confondre avec la très connue rue des Balances, aujourd'hui Gambetta.



## Dans le catalogue

d'une exposition de cartes postales anciennes réalisée en 2004, M. Jean-Paul Riffard précise que, vers 1910, il y avait, rue de la Balance aux numéros 21 : Souquet, fruits et primeurs, 22 : Mme Rebiscou, haute couture, 25 : M. Serres, boulanger 26 : Bouyssou, bois et charbon 27 : Verdier, alimentation 28 : l'Épargne 34 : Rey, chiffons 38 : brasserie Saint-Dizier et, impasse de la Balance Dulcet, fruits et primeurs

le numéro 10, où R. Salette apportait des précisions sur la qualité de la bière Saint-Dizier, « considérée jusqu'à Prades (Pyrénées Orientales) comme la meilleure de toutes les bières... peut-être à cause de la qualité de l'eau puisée directement dans la nappe phréatique, toujours présente sous l'immeuble qui a été construit ! »

\*\* La rue de la Balance n'est calme qu'aux heures où les voitures ne foncent pas à travers les rues du quartier (Godolin, Balance, Mérimée, Ingres, etc.) pour rejoindre le pont Matabiau, malgré la mise en place de la zone 30 instaurée pour « apaiser la circulation automobile ».

On peut, hélas, considérer cette mise en place comme ratée.

# Compte rendu de réunion du quartier 1-3

Trois thèmes ont été abordés suivant l'ordre du jour de la commission de quartier organisée par la Mairie et réunissant, le 7 novembre, les quartiers Chalets, Bayard, Belfort, Dupuy et St Aubin (regroupés officiellement, pour la Mairie, sous le nom de quartier 1-3).

## L'enquête publique du plan local de l'urbanisme (PLU).

Il a été rappelé, en préalable de la réunion, que l'enquête publique du projet de révision du PLU est ouverte depuis le lundi 5 novembre jusqu'au lundi 17 décembre. Ce dossier est consultable au Capitole. La révision du PLU maintient dans ses grandes lignes les dispositions actuelles de l'urbanisme dans notre quartier. Sans prévoir l'emplacement d'une salle de sports pour le collège et les habitants du quartier, non réservée au PLU.

## Le commerce

Mme Hardy a exposé le rôle et l'importance du commerce dans l'agglomération et particulièrement dans les quartiers ; créateur d'emplois, vecteur de lien social, le commerce favorise le dynamisme et l'attractivité du territoire.

L'objectif recherché est de trouver un équilibre entre commerces de proximité et centres commerciaux extérieurs et de renforcer particulièrement les pôles commerciaux de quartier.

Le « pôle Concorde » comprend 19 commerces et 15 services, loin de l'importance du pôle Jeanne d'Arc / Matabiau avec 200 commerces et 79 services.

Pour préserver et développer ces pôles, Mme Hardy a énuméré les différentes actions réglementaires engagées depuis 4 ans, notamment par le plan local d'urbanisme : création de zonages (linéaires commerciaux) où il est interdit de transformer des commerces installés en rez-de-chaussée en habitat, instauration de périmètres de sauvegarde où les

transactions commerciales doivent être déclarées à la ville (exemple : la boucherie Concorde).

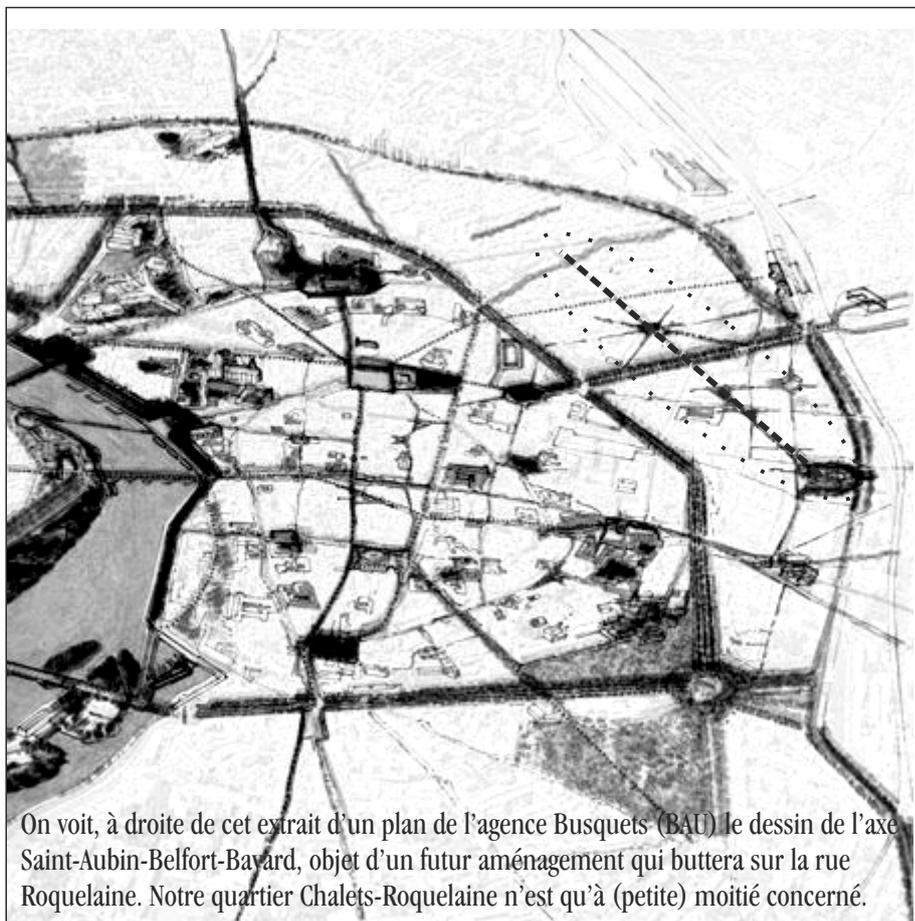
Le débat avec la salle a tourné autour des questions de sécurité dans ces pôles, de bruit, des commerces éphémères, des fast food et des problèmes spécifiques des rues Bayard, Denfert Rochereau, place d'Arménie...

Concernant la proposition de notre association sur la réflexion à mener pour le renforcement de l'attractivité commerciale de Concorde/Falguière par un réaménagement de l'espace public et la mise en place d'un plan piéton, telle qu'exposée dans les précédents numéros de la *Gazette des Chalets*, la réponse de Mme Hardy est de renvoyer ces réflexions dans le cadre du projet Busquets.

## Concernant le Plan Busquets

La fin de séance - soit peu de temps - lui a été consacré. Ont été rappelés les objectifs du plan Busquets concernant l'aménagement des espaces publics pour, notamment, éviter tout trafic de transit voitures dans le centre ville. Ont été exposées les actions pilotes en cours entre le centre ville et la Garonne (ex : priorité piétons rue Romiguières) et les études qui vont être engagées dans une deuxième étape sur le réaménagement de l'axe Dupuy/Belfort/Bayard et d'une partie des boulevards. Concernant notre quartier et particulièrement l'aménagement du carrefour boulevard/Concorde/Chalets/Merly il faudra toujours attendre...

Gilbert Boldron



On voit, à droite de cet extrait d'un plan de l'agence Busquets (BAU) le dessin de l'axe Saint-Aubin-Belfort-Bayard, objet d'un futur aménagement qui buttera sur la rue Roquelaine. Notre quartier Chalets-Roquelaine n'est qu'à (petite) moitié concerné.

## De la coexistence pacifique entre voitures et cyclistes

Est-elle possible ? Cette anecdote pose la question.

Un taxi me ramenait de la gare en passant par la rue de Châteaudun. Tout d'un coup, il se trouve face à un cycliste. L'espace disponible était réduit et pour l'un et pour l'autre, étant donné le nombre de voitures stationnées sur la droite. Aucun des

deux ne veut se garer. Le chauffeur de taxi se met en colère, saisit le cycliste par le collet. J'interviens en évoquant la liberté accordée aux deux roues dans le quartier « Madame, ne vous mêlez pas de cette affaire ! » Le cycliste finit par faire de la place à plus gros que lui... et moi, j'ai dû payer la course un peu plus cher que d'habitude. Cela m'a rappelé les réflexions d'un autre automobiliste

évoquant le regard arrogant d'un cycliste qui lui barrait la route rue des Chalets. Efforçons-nous de nous habituer à ces nouveaux modes de circulation qui « économisent l'essence, diminuent la pollution, permettent d'aller plus vite au travail, de se garer plus commodément et de respirer un air moins confiné »!

Colette Defaye

L'enquête publique sur la révision du PLU (Plan Local d'Urbanisme, ex POS, Plan d'Occupation des Sols) de Toulouse se termine le 17 décembre. Le Maire de Toulouse avait souhaité en lançant cette révision «que cette démarche ambitieuse implique étroitement les habitants et que ce projet fasse l'objet d'un véritable processus de partage avec la population».

L'association du Quartier Chalets-Roquelaine a joué le jeu. Elle a participé à toutes les réunions organisées par la mairie. Elle a informé la population du quartier à travers *La Gazette* et elle a consacré sa dernière Assemblée Générale à une présentation du PLU révisé et à un riche débat.

Notre quartier avait conquis de haute lutte dans les POS précédents, un plan d'occupation parcellaire définissant les droits à construire, parcelle par parcelle, le premier à Toulouse. La révision du PLU ne remet pas en cause ce plan parcellaire. Elle accentue la constructibilité de certains quartiers, mais ne le fait pas pour le nôtre, l'un des plus denses de Toulouse.

Nous avons fait part le 18 décembre 2011 de nos remarques et propositions issues de ce débat à la Communauté Urbaine en charge de cette révision. Nous avons reçu le 13 juin 2012 une réponse de M. Benyahia, vice-président délégué à l'urbanisme, qui nous a fortement déçus : certaines propositions «figuraient déjà dans le PLU» (si cela avait été le cas, nous ne les aurions pas formulées) ; d'autres ont été jugées très intéressantes, mais nécessitant un temps d'étude trop long, et repoussées à un projet ultérieur ; d'autres encore, concernant les espaces verts ou la circulation, ont été jugées hors contexte.

Reste le sujet qui fâche, celui des équipements publics. Si notre quartier est l'un des plus denses, il est aussi l'un des plus mal équipés. Depuis plus de 20 ans, la population réclame une crèche publique, un gymnase pour le collège, des espaces verts de proximité... Les mairies successives nous ont répondu qu'elles étaient d'accord mais qu'elles ne disposaient pas sur le quartier du foncier disponible. C'est pour cela que nous demandons à chaque révision du POS, puis

du PLU, la création d'emplacements réservés pour la création des équipements publics nécessaires. C'est pour cela que nous n'avons pas compris le refus de la ville de Toulouse d'acquiescer le terrain occupé par Hertz, rue des Chalets, seul terrain du quartier susceptible d'accueillir un équipement sportif pour le collège, laissant ce terrain à la promotion immobilière. Et c'est pour cela que nous trouvons la réponse de Mr Benyahia plutôt cavalière : «Concernant votre demande sur les équipements publics, notamment de créer une salle de sport et l'extension



Plan Local d'Urbanisme : une complexité extrême qui nécessiterait une démarche plus rigoureuse

du jardin du Verrier, j'ai pris bonne note de votre demande mais l'instruction de ce dossier nécessitant un temps d'étude trop important par rapport à l'arrêt du PLU, votre requête sera prise en compte lors d'une prochaine procédure», alors que ce dossier lui a été soumis, il y a 3 ans lors de sa prise de fonction.

Nous touchons là une des difficultés de cette procédure de révision du PLU : quelle définition de la politique foncière, particulièrement dans les quartiers de l'hypercentre, comment la population peut elle exprimer ses besoins d'équipements publics, comment la municipalité apprécie le bien fondé des demandes pour les intégrer -ou non- au nouveau plan ? Les réponses à ces questions nous semblent indispensables pour asseoir la crédibilité du PLU. Ce plan devrait comporter la méthodologie de son évolution pour éviter les incompréhensions

## D'AUTRES QUESTIONS SANS RÉPONSE

En octobre 2012, M. Cohen, maire de Toulouse, annonçait la rénovation du Stade Arnauné aux Minimes, pour accompagner la candidature du club Toulouse XIII à la Super League anglaise. Ce projet prévoit l'affectation exclusive du gymnase du stade au Toulouse XIII. C'est le gymnase que fréquentent principalement les enfants du Collège des Chalets, après un transport en bus. S'ils ne peuvent plus y accéder, où iront-ils ? Nous avons posé cette question à la ville de Toulouse.

En février 2011, après la visite de M. Cohen au quartier des Chalets, et l'annonce de l'abandon par la ville de tout projet de construction d'un gymnase sur le terrain précédemment occupé par Hertz, nous avons reçu un communiqué de la Ville stipulant, entre autres, que « la Ville s'est engagée à chercher un espace foncier sur le quartier qui permettrait l'ouverture d'une salle de sports.» En octobre 2012, nous avons demandé vainement à la Ville le bilan de ses recherches.

entre élus et administrés et ne pas laisser place à de possibles frustrations et suspicions de magouilles.

En ce qui concerne notre association, nous continuerons de mener les batailles nécessaires, forts du soutien de la population.

Bertrand Verdier

## 3101 : on nous a écrit

Je suis une habitante du quartier et fidèle lectrice de votre gazette depuis des années.

Si je me permets de venir vers vous aujourd'hui c'est pour que vous m'aidiez à me battre pour la tranquillité de nuit dans la rue des Chalets.

En effet, je fais allusion à un bar que je ne citerai pas. Je souhaiterais savoir s'il est possible que, dans les numéros à venir, vous insériez le numéro **3101 qui est celui de l'office de la tranquillité**. Plus de gens signaleront des nuisances sonores venant du bar, plus nous aurons de chances pour que la commune agisse.

...

jour	heures	activités	contact	tél.
Lundi	18h30-20h30	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
Mardi	21h-24h	Théâtre	F. Aubry	05 62 73 13 27
	18h30-20h30	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
Mercredi	14h-19h	Jeux de société (scrabble, bridge, etc)	J. Pellereau	05 61 63 76 62
	16h-18h	Bibliothèque &	A. Castex	05 61 99 27 66
	16h-18h	Permanence	A. Bernabé	05 61 62 65 37
	18h30-20h30	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
Jeudi	18h30-20h30	Jardin partagé - A. Souville	lejardinduverrier@googlegroups.com	
	20h30-23h	Réunions plénières (débat)	C. Defaye	05 61 62 23 67
		ou Causeries	C. Defaye	05 61 62 23 67
		ou Œnologie	B. Verdier	05 61 63 80 15
		ou Rédaction Gazette	A. Roy	05 61 62 56 16
Vendredi	14h-19h	Jeux de société (scrabble, bridge, etc)	J. Pellereau	05 61 63 76 62
Samedi	9h45-11h15	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
Dimanche	20h-23h	Théâtre (06 30 56 80 96)	Albert	05 61 62 05 70
Week-end	Fêtes et animations exceptionnelles		C. Galey	05 61 62 41 69

Jardin partagé : arrosages en saison, rendez-vous rue Godolin les mardis à 18h30

Livraison AMAP Sambanane le jeudi à partir de 18h30 à la Maison de quartier (voir en page 2)

## LAJOIE DE LIRE

La bibliothèque vous attend chaque mercredi de 16 à 18 heures à la Maison de quartier.



## Hélène Grimaud – Leçons particulières – éditions de la Loupe

À l'origine, en Grèce, le vocable *μουσική* désignait tous les arts placés sous la protection des neuf muses. Souvenez-vous d'Orphée, le musicien absolu ; le monde, la grâce et l'amour lui inspirent le plus beau des chants.

Je vous invite à faire les trois voyages d'Hélène Grimaud ; voyage en Italie, voyage initiatique avec ses rencontres qui lui donnent le sens de la vie, enfin voyage intérieur pour retrouver le chemin du bonheur.

Alyette Lesage

## PRÉPARATION DU 100<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE LA STATUE

En 1913 a été inaugurée la statue devenue l'emblème de notre association.

Les idées arrivent : déguisements,

spectacles, récitations de poèmes ou chansons, concours de photos et dessins... toutes avec comme thème la *poésie romane* (ou pas).

D'autres associations proposent de participer, on commence à organiser. Continuez à proposer vos idées, la fête sera d'autant plus riche et belle que nous serons plus nombreux ! 05 61 99 27 66 ou 05 61 62 23 67

San Nicolas Corine  
06 71 45 47 20  
09 54 26 36 69  
PEINTRE EN BÂTIMENT  
Peinture Traditionnelle  
Peinture Naturelle - Produits Naturels

**La Petite Pause**  
Restauration traditionnelle Maison  
Plats à emporter  
10 Rue Claire Pauilhac  
31000 Toulouse  
Tel. 05 61 62 62 03  
Ouvert de 12h à 18h  
du lundi au vendredi

Jean Michel  
**BODORVSKI**  
Professeur de piano et compositeur  
11, rue Henri DOUVILLÉ - 05 61 99 33 01

**ARCHIPEL**  
Cours et stages d'arts plastiques enfants, ado, adultes  
Expositions, soirées..  
8, rue Jany - 05 34 41 14 99  
[www.archipel-toulouse.fr](http://www.archipel-toulouse.fr)

**BERTRAND PEZET**  
Toute expertise immobilière  
Expert immobilier agréé FNAIM  
06 37 06 90 44  
20, rue de la Concorde

**INSTITUTO CERVANTES**  
Centre officiel de l'Espagne  
Instituto Cervantes Cours - diplôme - activités culturelles - bibliothèque  
31, rue des Chalets - 05 61 62 80 72  
[difusion@cervantes.es](mailto:difusion@cervantes.es) <http://cervantes-toulouse.fr>

**ASSISTANCE- FORMATION INFORMATIQUE**  
PME/Artisan/Libéral/ à domicile  
9, rue Matabiau  
05 61 62 33 21  
[toulousecontact@docteurordinateur.com](mailto:toulousecontact@docteurordinateur.com)

**ISEG**  
14, rue Claire Pauilhac  
31000 - TOULOUSE  
Tel: 05 61 62 35 37  
[www.toulouse.iseg.fr](http://www.toulouse.iseg.fr)

**ÉLECTRICITÉ**  
 Installation - Dépannage - Rénovation  
 Interphone - Alarme  
 Entreprise PEREZ  
 16, rue Saint-Papou - Tél / fax : 05 61 62 76 67

**ATV CONCORDE**  
 Installation antennes TNT satellites  
 Dépannage / vente TV-VIDEO  
 Canal Sat / Numéricable  
 57, rue de la Concorde  
 05 61 62 85 14

**ARTISAN PEINTRE**  
 ENDUIT ET PEINTURE NATURELS  
 (CHAUX, TERRE, PATINE)  
 PEINTURE TRADITIONNELLE  
 REVÊTEMENTS DE SOL - TAPISSERIE  
 Devis gratuit  
 DANIEL BOUSQUET 06 19 92 65 12

**J&F VUILLEY - QUEYSSÉLIER**  
 Architecture d'intérieur  
 Cuisines Alno - Ambiance bain  
 18 rue Claire Pauilhac 05 61 62 26 41

**MUTAMI** devient ...  
**mutami**  
 santé - prévoyance  
 70 bd Matabiau  
 0810 131 111 (tarif en vigueur)

**AXA ASSURANCES** **UAP ASSURANCES**  
**J.-M. et P. GARRIGUES**  
 Agents généraux  
 37, Bd Matabiau - Tél. 05 63 73 62 73

**LA CAVE SPIRITUELLE**  
 vins, champagnes, spiritueux, produits régionaux  
 www.cave-spirituelle.com  
 31, rue de la Concorde  
 05 61 22 64 55

**CARLIT IMMOBILIER**  
 1 place de la Concorde 05 34 41 64 10  
**AGENCE TOULOUSAINNE**  
 20, rue de la Concorde 05 61 62 05 58

**Fabien Laborde**  
 Tapissier  
 Décorateur  
 05 62 73 35 35

**Boulangerie JULIEN**  
 25, rue de la Concorde  
 Tél/fax 05 61 63 68 65

**ENCADREMENTS-BEAUX ARTS**  
 La qualité au meilleur prix  
**ART & CADRES**  
 20, av. Honoré Serres  
 05 61 62 99 64

**"Le Fanfaron" restaurateur**  
 05 61 63 71 68  
 24 rue Saint-Honest - 05 61 63 71 68

**AGENCE IMMOBILIÈRE**  
**Tempo** ACHAT VENTE LOCATION  
 www.tempo-immo.com  
 05 61 57 31 66 - 12bis rue Falguière

**Concorde Optique**  
 05.61.62.74.56  
 2, Bd d'Azoué 31000 Toulouse

**LA BADIAME**  
 ÉPICERIE FINE & DÉGUSTATION  
 PRODUITS ARTISANAUX  
 EXPOSITIONS PERMANENTES  
 31, rue de la Concorde tél/fax 05 61 13 68 50

**Vita nature**  
 Cosmétique bio  
 Diététique naturelle  
 Compl. alimentaires  
 Coaching : méthodes Pilates & PhysioWaves  
 40, rue de la Concorde  
 06 59 04 46 75  
 www.vita-naturel.com

**Carrefour express**  
 tous les jours de 8 à 21h  
 dimanche de 9 à 13h  
 49, rue de la Concorde  
 tél 05 61 63 03 83 - fax 05 61 63 03 84

**Jeux de Fleurs**  
 34 rue de la Concorde  
 INTERFLORA  
 05 61 99 67 62  
 www.jeuxdefleurs.fr  
 du mardi au samedi  
 10h-13h/15h30-19h30  
 dimanche 9h-13h

**PRESSING VAISSIERE**  
 36, rue de la Concorde  
 05 61 62 97 73

**Chez Alessandro**  
 Pizza artisanale et pasta  
 sur place et à emporter  
 lundi-samedi 12-14h/19-21h30  
 22 rue de la Concorde 05 61 99 36 38

**PAPOTAGES**  
 LIBRAIRIE-PAPETERIE-JOURNAUX  
 Photocopie - Carterie - Confiserie  
 Jeux de grattage - Loto  
 Cartes de bus et téléphone  
 Tous les jours de 7 à 19h30 - dimanche de 7 à 13h30  
 2 bd d'Arcole - 05 61 62 54 24

**Cabinet du Printemps**  
 TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES  
 EVALUATIONS - GESTION  
 Françoise BERGUA  
 Expert Immobilier  
 18 rue du Printemps - 05 61 62 70 07  
 35 rue de la Concorde - 05 61 800 860

**TABAC - PRESSE - LOTO**  
 31, rue de la Concorde  
 DESCOUENS Christian  
 lundi au vendredi de 7h30 à 19 h  
 samedi de 8h. à 19h  
 05 61 62 51 92

**Concorde Immobilier**  
 Transactions Estimations  
 Marie-Christine GARRI  
 46 rue de la Concorde  
 05 61 62 66 50 - 06 09 99 93 93  
 www.concorde-immobilier.net

**BIO**  
 PRODUITS BIOLOGIQUES  
 PRODUITS DE LA RÉGION  
 L'ALIMENT NATUREL  
 28 Boulevard d'Arcole  
 31000 TOULOUSE

**Vélo Station**  
 Réparation et vente de vélos  
 du mardi au samedi de 9h30 à 19h  
 21 bd Matabiau - 09 64 06 05 93

**ORPI CABINET DALAS**  
 Administration de bien  
 Syndic - Location - gestion - vente  
 Agence immobilière - 9, rue Falguière  
 05 61 63 49 49 - dalas@orpi.com

**AUX 6 OS D'OR**  
 Toilettage d'animaux  
 chouchoutage de vos chiens, chats,  
 cochons d'Inde... par une diplômée  
 qualifiée, de 10 à 19 heures  
 05 61 63 71 92  
 18 rue de la Concorde

**LEADER BOX**  
 L'HÔTEL DU STOCKAGE  
 Vous manquez de place ?  
 Louez un box individuel de 1 à 20 m²  
 13, rue des Chalets - 05 34 41 62 62

**Restauration d'antiquités**  
 meubles, objets d'art  
 Jean-Marc STAMBACK  
 67 rue de la Concorde - 05 61 62 22 11

**DES LIVRES ET DES CHÂTAIGNES**

le 16 décembre à la Maison de quartier  
Présentation de petits et grands livres à lire ou à offrir, discussion avec les auteurs du quartier en dégustant châtaignes et vin nouveau. A partir de 15 heures (voir en première page)

**L'EAU VIVE**

Le local du 23 rue Dulaurier a changé de nom et de destination. Ce vaste et clair espace est maintenant un atelier artistique.

Pour Aurélie, danseuse, comédienne et éducatrice diplômée, la pratique artistique est une évidence pour l'épanouissement de l'être, enfant comme adulte. Si la danse est au cœur des ateliers, les arts plastiques et le théâtre ont aussi leur place.

L'Eau vive – en référence à la chanson de Guy Béart - est une association animée par des artistes et des éducateurs bénévoles. Elle se présentera le 14 décembre autour d'un apéritif, suivi le lendemain d'une journée Portes ouvertes.

Pour tous renseignements : 06 30 13 30 72 ou [eauvive@gmail.com](mailto:eauvive@gmail.com), ou encore [www.eauvive.net](http://www.eauvive.net)

A. Castex

**NOUVEAU À L'ABC**

Notre cinéma favori nous propose des conférences autour de l'art-peinture, musées, cinéma... deux mercredis par mois à 10 heures, pour 5€ la place. Pour connaître le programme, prendre la plaquette à l'ABC.

A. Castex

**À FOND ... LA RÉNOVATION**

Décathlon va se refaire une beauté, il est vrai que le magasin n'a pas fait de grands travaux depuis 1988.

Aussi, après avoir fait

réaliser une enquête qui a montré que le parking était peu utilisé par la clientèle, il a été décidé de le supprimer afin d'augmenter la surface de vente. Le but recherché est avant tout d'augmenter le confort des clients ; quelques secteurs seront développés (randonnée, course à pied et cycles) et le système d'encaissement sera modernisé. Le début des travaux est prévu pour mars 2013 – après l'expiration du délai de recours – ils devraient durer un an.

La direction fait savoir qu'elle est prête à répondre à toutes les questions qui lui seraient adressées.

A. Castex

**AVENUE HONORÉ SERRES**

Il y a toujours de nouveaux trous sur cette avenue. Cette année, premier passage : la fibre optique, avec des trous sur le trottoir (mal rebouchés). Deuxième tranche : les lampadaires - changés pour des modèles à diodes électroluminescentes - toujours sur les trottoirs et des deux côtés. Enfin, maintenant – troisième tranche - on refait les bordures de trottoirs (aié les pistes cyclables). Quatrième étape, la prochaine : réfection de la chaussée. « Mais il paraît que les travaux se passeront la nuit » nous indique la boulangère dont les yeux abandonnent leur gentillesse habituelle pour lancer quelques éclats sombres : les usagers en ont assez de ces bouleversements successifs, en dépit des informations parfois glissées dans leurs boîtes à lettres.

A. R.

différente de celle qui était là avant le Conseil Général.

A.R.

**LE BAZARD DU PLACARD**

La rue Godolin s'anime. Depuis quelques semaines, une boutique pleine de couleurs s'est ouverte au numéro 23 (presqu'en face du Jardin). Vêtements pour les petits, jouets, puériculture ; c'est un dépôt-vente pour les enfants et aussi pour leurs mamans.

C'est gai, pratique et pas cher. Pas mal, non?

Poline, qui habite le quartier et que vous connaissez peut-être déjà, vous accueille de 10 à 12 heures et de 14 à 18h30 du mardi au samedi, ainsi que le lundi après-midi.



A. Castex

**TRAVAUX**

Les habitants du quartier ne peuvent plus utiliser la poste, place Roquelaine. Des travaux sont entrepris pour qu'elle soit accessible aux handicapés. Il faut donc se rendre jusqu'en février soit à la poste centrale rue Lafayette, soit au faubourg Bonnefoy, soit à Arnaud Bernard boulevard Lascrosse.

**CONCERT DE NOËL**

**de J.-M. Bodorvski et ses élèves**

Le 16 décembre à 15 heures à l'Église Saint-Hilaire.

**KAI WOK**

Spécialités asiatiques : laotiennes, thaïlandaises et vietnamiennes. Cuisine au wok.

Kai Wok est un concept de restauration rapide. Sur place et à emporter - 59, rue de la Concorde - 05 62 80 59 21 - [www.kaiwok.com](http://www.kaiwok.com)



Le bâtiment à façade vitrée (au 22), loué précédemment au Conseil Général dont les nouveaux locaux ont permis d'accueillir tout son personnel, est à nouveau occupé, par une enseigne immobilière (ADL),

# Venez nous rejoindre

**Je souhaite adhérer à l'Association du quartier Chalets-Roquelaine.**

Je joins un chèque de 15 € (cotisation ordinaire) ou de 20 € (cotisation de soutien ouvrant droit aux activités développées par l'association (cf page 6).

A envoyer au siège :

**Association du quartier Chalets-Roquelaine,  
7, boulevard Matabiau - 31000 TOULOUSE**

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_